GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

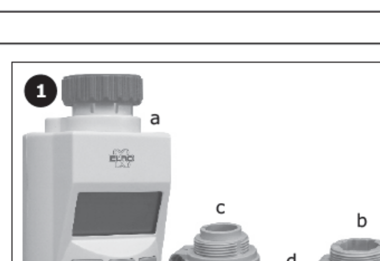
Supply voltage	: 3V, 2x AA type battery
Max. current consumption	: 100mA
Display	: LCD display
Connection	: M30 x 1.5
Operating temperature	: -10° ~ + 50°

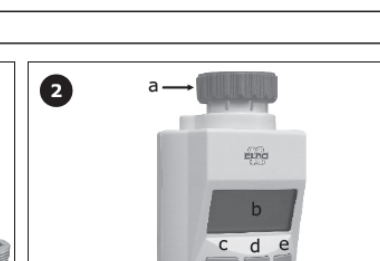
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

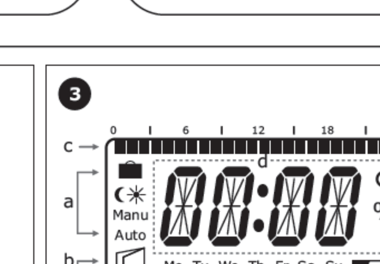
KT600

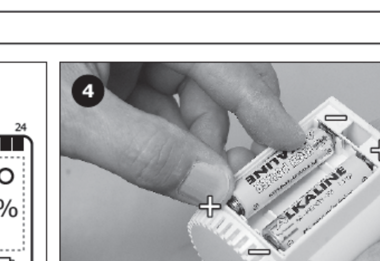
Programmable heater controller

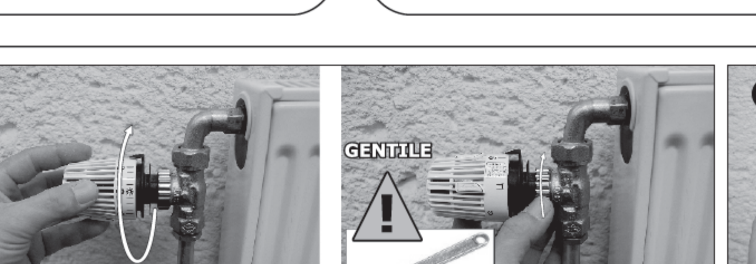
- GB USER'S MANUAL
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- NL HANDLEIDING
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E MANUAL DEL USUARIO
- TR HIZLI KLAVUZ
- GR EGEEEEEEEE

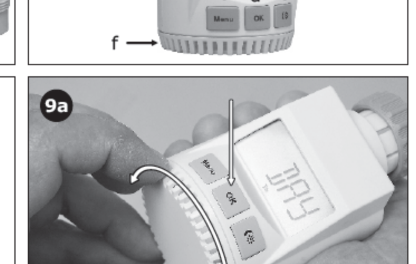


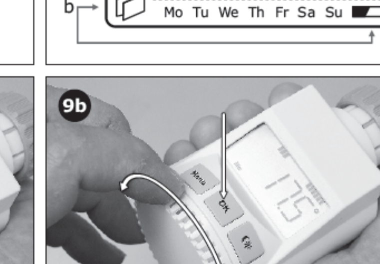


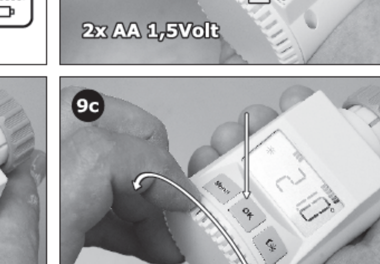












GB

PROGRAMMABLE HEATER CONTROLLER
This heating controller for radiators can be used to control room temperature on the basis of programmed time. The built-in servomotor moves a valve, thereby allowing the proper amount of heat to flow to the heating appliance. The controller is compatible with all standard heating appliance valves.

CONTENTS (1)
a. Heating controller
b. Danfoss RA adapter
c. Danfoss RAV adapter
d. Danfoss RAVL adapter

CONTROL PANEL VIEW (2)
a. Connection ring: used to connect with the radiator
b. Display: see Display View for more information
c. **Menu** button: press and hold down this button to open the configuration menu
d. **OK** button: for confirming/saving
e. (☀) button: for switching between set-back and comfort temperatures
f. Setting wheel: for making adjustments (e.g. temperature)

DISPLAY VIEW (3)
a. Holiday function (■), set-back/comfort temperature (☀), manual operation (**Manu**), automatic operation (**Auto**)
b. "Window open" symbol (◫), day of the week, "Battery empty" symbol (▭)
c. Switching periods set within weekly program
d. Current temperature setting, time and date indicator, menu items, functions

BATTERY INSTALLATION (4)
- Remove the battery compartment cover.
- Insert 2 batteries (AA type) into the battery compartment, ensuring they are the right way round.
- Close the battery compartment cover back and click into its place.

DATE AND TIME SETTING (5)
- The firmware version number will be displayed briefly once you have inserted the batteries and then you will be automatically prompted to set the date and time of day.
- Use the setting wheel (2f) to set the year, and then month, day, hour and minutes. Confirm all sets with **OK** button (2d).
- If "**INS**" is displayed with a rotating "Π" symbol, it indicates that the servomotor is still moving back the control pin. Once the device is ready, just "**INS**" will appear on the display.

CONTROLLER INSTALLATION
- There is no need to drain away the water from the heating system.
- Remove the old thermostat knob. Turn the thermostat knob anticlockwise as far as it will go. Release the connection ring of the thermostat. Then Remove the thermostat from the valve **(6)**.
- An adapter will need to be used in the case of Danfoss valves. It must be placed on the valve and fixed **(7)**.
- In the case of the RAV adapter (1c), the extension supplied must be attached to the valve tappet.
- The RA (1b) and RAV (1d) adapters must, in addition, be secured by means of the bolt and nut supplied.
- Place the controller on the valve. Tighten the connector nut.
- "**INS**" will appear on the display, press the **OK** button.
- The inner servomotor will perform an adjustment run. "**ADA**" will appear on the display. Any operation is not possible then **(8)**.
- If an error message will be displayed **(F1, F2, F3)** press **OK** button (2d) to move the motor back to the "**INS**" position on the display and then check the reason of the error:

F1: the valve servomotor stuck. Check installation and inspect the heating valve.
F2: adjusting range is too large. Check the servomotor fastening.
F3: adjusting range is too small. Check the heating valve.

CONFIGURATION
The configuration menu can be used to modify settings.
To access this menu, press and hold down the **Menu** button (2c).
Use the setting wheel to select menu items and the **OK** button (2d) to confirm your choice.
Press the **Menu** button again to return to the previous level.
After 65 seconds without anything happening, the menu will close automatically.
PRO: For setting the weekly program. It allows you to set up to 3 separate heating periods (7 switching times) for each day of the week. Programming is performed in relation to the selected days, for which temperatures must be stored for a period from 00:00 to 23:59.
- Confirm with **OK** button. "**DAY**" will appear on the display. The setting wheel can be used to select an individual day of the week, all working days, the weekend or the entire week (9a). Confirm with **OK** button.
- The first setting time will appear on the display "0:00". This cannot be changed. In addition, the display shows bars for every other switching interval. Confirm with **OK** button.
- Set the temperature that is to be maintained from 0:00 onwards. Confirm with **OK** button (9b).
- The next switching time appears on the display. Use the setting wheel to set the time. Confirm with **OK** button (9c).
- Select a temperature for the selected switching time. Keep repeating this process until you have finished storing temperatures for the period from 0:00 to 23:59.
- After all 7 switching times have been selected, "23:59" will appear on the display as end time. Confirm with **OK** button.
- Once programming is complete, "**INS**" will reappear on the display.

DAT: For modifying the time of day and date
POS: For querying the servomotor's current position
DST: Automatic switchover at the start or end of daylight saving time can be deactivated
AER: For setting the "Window open" temperature and time so that the temperature is automatically reduced in the event of ventilation. To save on heating costs, the temperature is then automatically reduced for a specific time period (factory setting: 15 minutes). While this function is active, the "Window open" symbol (◫) appears on the display.
- Confirm with **OK** button. Use the setting wheel to set the temperature and time. To deactivate the function, select a time of "**0**".

TOF: For setting the offset temperature. The temperature is measured at the heating appliance itself, with the result that other parts of the room may be warmer or colder than this. To allow for this, you can set a temperature offset of ±3.5°C.
- Confirm with **OK** button. Use the setting wheel to modify the temperature. Press **OK** button to confirm.

RES: For restoring the factory settings. You can reset the servomotor to its initial state manually. This will clear all the settings that have been made manually.
- Confirm with **OK** button. "**CFM**" will appear on the display. Press **OK** button to confirm

USE
During normal operation, the following are displayed: switching periods, operating mode, temperature setting and day of the week. The bars indicating the weekly program's switching periods are shown for every other time interval (10).
Operating Modes
To switch between the 3 operating modes described below, press the menu button briefly:
- **Holiday function (■)**: set a temperature that is to be maintained until a fixed point in time.
- **Manu**: Manual operation. The temperature is set manually using the setting wheel.
- **Auto**: Weekly program. The temperature is controlled automatically in accordance with the stored weekly program.

Setting the holiday function
If you want a fixed temperature to be maintained for a set period of time while you are on holiday or during a party, you can make use of the Holiday function.
- Press and release the **Menu** button repeatedly until the suitcase symbol (■) appears on the display.
- Use the setting wheel to set the end of the time period during which the temperature is to be maintained.
- Press **OK** button to confirm. Then use the setting wheel to set the date. Press **OK** button to confirm.
- Use the setting wheel to set the temperature. Press **OK** button to confirm. The display will flash to confirm your settings. The set temperature will remain in force until the specified time. After that, the servomotor will adopt **Auto** mode.

Comfort and set-back temperatures
The comfort/set-back temperature button (☀) provides an easy and convenient way of switching between these two temperatures. The factory settings are 21.0°C and 17.0°C respectively. To adapt them, proceed as follows:
- Press and hold down the comfort/set-back temperature button (☀) for more than 3 seconds.
- The sun symbol (☀) will appear on the display along with the current comfort temperature. Use the setting wheel to modify the temperature. Press **OK** button to confirm.
- The moon symbol (☾) will appear together with the setback temperature. Use the setting wheel to modify the temperature. Press **OK** button to confirm. The temperature can even be modified in **Auto** mode at any time by using this button. The new setting will be retained until the program's next switching time.

Child-proof lock/Operating inhibit
- To activate/deactivate the operating inhibit, briefly press the **Menu** and (☀) buttons at the same time.
- Once the function is active, "**LOC**" will appear on the display.
- To deactivate the function, press both buttons again.

Setting the heating break
If the heating is being switched off for the summer, you can save battery power. This involves opening the valve up fully.
• To activate the heating break, turn the setting wheel clockwise during manual operation (**Manu**) until "**ON**" appears on the display.
• To terminate the heating break, quit manual operation (**Manu**) or turn the setting wheel anticlockwise.

Setting frost protection mode
If you do not want the room to be heated, the valve can be closed. It will only be opened again if there is a risk of freezing due to frost.
- To activate frost protection mode, turn the setting wheel anticlockwise during manual operation (**Manu**) until "**OFF**" appears on the display.
• To terminate frost protection mode, quit manual operation (**Manu**) or turn the setting wheel clockwise.

TIPS
- New alkaline batteries have a life of approximately 3 years.
- A battery symbol (▭) will indicate when the batteries need to be replaced.
- After removing the old batteries, please wait approximately 1 minute before inserting the new ones.

D

PROGRAMMIERBARER HEIZUNGSREGLER
Dieser Heizungsregler für Heizkörper ist zum Regeln der Raumtemperatur anhand von Zeitprogrammierung einsetzbar. Der integrierte Servomotor bewegt ein Ventil, somit kann die genau dosierte Wärmemenge zur Heizvorrichtung strömen. Der Regler ist mit allen Standardventilen für Heizvorrichtungen kompatibel.

INHALT (1)
a. Heizungsregler
b. Danfoss RA Adapter
c. Danfoss RAV Adapter
d. Danfoss RAVL Adapter

ANSICHT BEDIENFELD (2)
a. Verbindungsring: für den Anschluss am Heizkörper.
b. Display: siehe Ansicht Display für weitere Informationen.
c. **Menu** Taste: diese Taste gedrückt halten, um das Konfigurationsmenü zu öffnen.
d. **OK** Taste: Bestätigen/Speichern.
e. (☀) Taste: Zwischen Temperatursenkung und Komforttemperatur hin- und herschalten.
f. Stellrad: Einstellungen (z.B. Temperatur).

ANSICHT DISPLAY (3)
a. Urlaubsfunktion (■), Temperatursenkung/Komforttemperatur (☀), manueller Betrieb (**Manu**), Automatikbetrieb (**Auto**).
b. Symbol "Offenes Fenster" (◫), Wochentag, Symbol "Leere Batterie" (▭)
c. Wöchentlich programmierte Zeiträume umschalten.
d. Aktuelle Temperatureinstellung, Zeit- und Datumsanzeige, Menüpunkte, Funktionen.

BATTERIEINSTALLATION (4)
- Batteriefachdeckel öffnen.
- 2 Batterien (Typ AA) in das Batteriefach einsetzen, auf Polarität achten.
- Batteriefachdeckel schließen und einrasten.

DATUM UND ZEIT EINSTELLEN (5)
- Nach dem Einsetzen der Batterien wird kurzzeitig die Versionsnummer der Firmware angezeigt, dann erscheint automatisch die Aufforderung zum Einstellen des Datums und der Uhrzeit.
- Mit dem Stellrad (2f) das Jahr und dann Monat, Tag, Stunde und Minuten einstellen. Alle Einstellungen mit der **OK** Taste bestätigen (2d).
- "**INS**" mit einem drehenden "Π" Symbol zeigt an, dass der Servomotor den Steuerstift zurückfährt. Sobald das Gerät betriebsbereit ist, erscheint "**INS**" auf dem Display.

REGLER INSTALLIEREN
- Das Wasser in der Heizungsanlage muss nicht abgelassen werden.
- Den alten Thermostatknopf entfernen. Den Thermostatknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Den Verbindungsring des Thermostats lösen. Dann den Thermostat vom Ventil abnehmen **(6)**.
- Für Danfoss Ventile muss ein Adapter verwendet werden. Er muss auf das Ventil gesetzt und befestigt werden **(7)**.
- Für den RAV Adapter (1c) muss die mitgelieferte Verlängerung am Ventilstößel angebracht werden.
- Die RA (1b) und RAV (1d) Adapter müssen zusätzlich mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern gesichert werden.
- Den Regler auf das Ventil setzen. Die Anschlussmutter festdrehen.
- "**INS**" wird auf dem Display angezeigt, die **OK** Taste drücken.
- Der innere Servomotor führt einen Justierungslauf durch. "**ADA**" wird auf dem Display angezeigt. Dann ist keinerlei Betrieb möglich **(8)**.
- Wenn eine Fehlermeldung angezeigt wird, **(F1, F2, F3)** die **OK** Taste (2d) drücken, um den Motor auf die "**INS**" Position auf dem Display zurückzustellen und dann die Störungsursache überprüfen:

F1: das Ventil des Servomotors sitzt fest. Installation überprüfen und das Heizungsventil kontrollieren.
F2: Einstellbereich ist zu groß. Servomotorbefestigung überprüfen.
F3: Einstellbereich ist zu klein. Heizungsventil überprüfen.

KONFIGURATION
Im Konfigurationsmenü können Einstellungen modifiziert werden.
Um auf dieses Menü zuzugreifen, die **Menu** Taste gedrückt halten (2c).
Mit dem Stellrad die Menüpunkte auswählen und die Auswahl mit der **OK** Taste (2d) bestätigen.
Die **Menu** Taste nochmals drücken, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.
Wenn innerhalb 65 Sekunden keine Aktivität stattfindet, schließt das Menü automatisch.
PRO: Zum Einstellen des Wochenprogramms. Es können für jeden Wochentag bis zu 3 separate Heizperioden (7 Schaltzeiten) eingestellt werden. Die Programmierung wird bezüglich der gewählten Tage durchgeführt, die entsprechenden Temperaturen müssen für einen Zeitraum von 00:00 bis 23:59 gespeichert werden.
- Mit der **OK** Taste bestätigen. "**DAY**" wird auf dem Display angezeigt. Mit dem Stellrad können ein einzelner Wochentag, alle Arbeitstage, Wochenende oder die gesamte Woche gewählt werden (9a). Mit der **OK** Taste bestätigen.
- Die erste Zeiteinstellung wird auf dem Display mit "0:00" angezeigt. Diese kann nicht geändert werden. Außerdem werden auf dem Display zusätzlich Leisten für jedes zweite Schaltintervall angezeigt. Mit der **OK** Taste bestätigen.
- Die Temperatur, die gehalten werden soll, von 0:00 aufwärts einstellen. Mit der **OK** Taste bestätigen (9b).
- Die nächste Schaltzeit wird auf dem Display angezeigt. Mit dem Stellrad die Zeit einstellen. Mit der **OK** Taste bestätigen (9c).
- Eine Temperatur für die gewählte Schaltzeit auswählen. Diesen Vorgang wiederholen, bis die Speicherung der Temperaturen im Zeitraum von 0:00 bis 23:59 beendet ist.
- Nachdem alle 7 Schaltzeiten gewählt wurden, wird "23:59" auf dem Display als Endzeit angezeigt. Mit der **OK** Taste bestätigen.
- Sobald die Programmierung komplett ist, wird wieder "**INS**" auf dem Display angezeigt.

DAT: Uhrzeit und Datum modifizieren.
POS: Aktuelle Position des Servomotors abfragen.
DST: Automatisches Umschalten am Anfang oder Ende der Sommerzeit kann deaktiviert werden.
AER: Die Temperatur und Zeit für "Offenes Fenster" einstellen, so dass die Temperatur beim Lüften automatisch abgesenkt wird. Um Heizkosten zu sparen, wird die Temperatur automatisch für eine bestimmte Zeitdauer (Werkseinstellung: 15 Minuten) abgesenkt. Wenn diese Funktion aktiviert ist, erscheint das "Offene Fenster" Symbol (◫) auf dem Display.
- Mit der **OK** Taste bestätigen. Mit dem Stellrad Temperatur und Zeit einstellen. Zum Deaktivieren der Funktion eine Zeit von "**0**" auswählen.

TOF: Offset Temperatur einstellen. Die Temperatur wird direkt an der Heizvorrichtung gemessen, so dass andere Bereiche des Raums wärmer oder kälter sein können. Dafür kann ein Temperatur-Unterschied von ±3.5°C eingestellt werden.
- Mit der **OK** Taste bestätigen. Mit dem Stellrad die Temperatur modifizieren. Mit der **OK** Taste bestätigen.

RES: Auf Werkseinstellung zurücksetzen. Der Servomotor kann manuell in den Ausgangszustand zurückgestellt werden. Dadurch werden alle manuell vorgenommenen Einstellungen gelöscht.
- Mit der **OK** Taste bestätigen. "**CFM**" wird auf dem Display angezeigt. Zum Bestätigen die **OK** Taste drücken.

BETRIEB
Bei normalem Betrieb wird Folgendes angezeigt: Schaltperioden, Betriebsmodus, Temperatureinstellung und Wochentag. Die Leisten für die Anzeige der Schaltperioden des Wochenprogramms werden für jedes zweite Zeitintervall angezeigt (10).
Betriebsmodi
Um zwischen den nachfolgend beschriebenen 3 Betriebsmodi hin- und herzuschalten, kurzzeitig die Menütaste drücken:
- **Urlaubsfunktion (■):** Die Temperatur einstellen, die bis zu einem bestimmten Zeitpunkt gehalten werden soll.
- **Manu:** Manueller Betrieb. Die Temperatur wird mit dem Stellrad manuell eingestellt.
- **Auto:** Wochenprogramm. Die Temperatur wird nach dem gespeicherten Wochenprogramm geregelt.

Urlaubsfunktion einstellen
Mit der Urlaubsfunktion kann während des Urlaubs oder einer Party eine bestimmte Temperatur für eine eingestellte Zeitdauer gehalten werden.
- Die **Menu** Taste wiederholt drücken und lösen, bis das Koffersymbol (■) auf dem Display erscheint.
- Mit dem Stellrad das Ende der Zeitdauer für das Halten der Temperatur einstellen.
- Zum Bestätigen die **OK** Taste drücken. Dann mit dem Stellrad das Datum einstellen. Zum Bestätigen die **OK** Taste drücken.
- Mit dem Stellrad die Temperatur einstellen. Zum Bestätigen die **OK** Taste drücken. Zum Bestätigen der Einstellungen blinkt das Display. Die eingestellte Temperatur bleibt bis zum festgelegten Zeitpunkt bestehen. Danach nimmt der Servomotor den **Auto** Modus an.

Komforttemperatur und Temperatursenkung
Mit der Taste für Komforttemperatur/Temperatursenkung (☀) kann zwischen diesen beiden Temperaturen einfach und bequem hin- und hergeschaltet werden. Die Werkseinstellung beträgt 21.0°C bzw. 17.0°C. Zum Angleichen folgendermaßen vorgehen:
- Die Taste für Komforttemperatur/Temperatursenkung für mehr als 3 Sekunden gedrückt halten (☀).
- Das Sonnensymbol (☀) erscheint zusammen mit der aktuellen Komforttemperatur auf dem Display. Mit dem Stellrad die Temperatur modifizieren. Zum Bestätigen die **OK** Taste drücken.
- Das Mondsymbol (☾) erscheint zusammen mit der Temperatursenkung. Mit dem Stellrad die Temperatur modifizieren. Zum Bestätigen die **OK** Taste drücken. Die Temperatur kann auch jederzeit mit dieser Taste im **Auto** Modus modifiziert werden. Die neue Einstellung wird bis zur nächsten Schaltzeit des Programms beibehalten.

Kindersicherung/Betriebssperre
- Um die Betriebssperre zu aktivieren/deaktivieren kurzzeitig die **Menu** und (☀) Tasten gleichzeitig drücken.
- Sobald die Funktion aktiviert ist, erscheint "**LOC**" auf dem Display.
- Um die Funktion zu deaktivieren, beide Tasten erneut drücken.

Heizpause einstellen
Wenn die Heizung während des Sommers abgeschalten wird, kann Batteriestrom gespart werden. Dafür muss das Ventil vollständig geöffnet werden.
• Um die Heizpause zu aktivieren, das Stellrad während des manuellen Betriebs (**Manu**) im Uhrzeigersinn drehen, bis "**ON**" auf dem Display erscheint.
• Um die Heizpause zu beenden, manuellen Betrieb (**Manu**) verlassen oder das Stellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Frostschutzmodus einstellen
Wenn der Raum nicht geheizt werden soll, kann das Ventil geschlossen werden. Es wird erst wieder geöffnet, wenn Frostgefahr besteht.
- Um den Frostschutzmodus zu aktivieren, das Stellrad während des manuellen Betriebs (**Manu**) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis "**OFF**" auf dem Display erscheint.
• Um den Frostschutzmodus zu beenden, manuellen Betrieb (**Manu**) verlassen oder das Stellrad im Uhrzeigersinn drehen.

TIPPS
- Neue Alkaline Batterien haben eine Lebensdauer von ca. 3 Jahren.
- Ein Batteriesymbol (▭) zeigt an, wenn die Batterien gewechselt werden müssen.
- Nach dem Entfernen der alten Batterien bitte vor dem Einlegen der neuen ca. 1 Minute warten.

PL

PROGRAMOWALNY REGULATOR GRZEJNIKA
Ten regulator ogrzewania dla kaloryferów może być użyty w celu sterowania temperaturą w pokoju na podstawie zaprogramowanego czasu. Wbudowany serwomotor porusza zaworem, umożliwiając przepływ odpowiedniej ilości ciepła przez urządzenie grzewcze. Regulator jest kompatybilny ze wszystkimi standardowymi zaworami urządzeń grzewczych.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Regulator ogrzewania
b. Adapter RA Danfoss
c. Adapter RAV Danfoss
d. Adapter RAVL Danfoss

WIDOK PANELU STEROWANIA (2)
a. Pierścień połączeniowy: używany do połączeń z kaloryferem
b. Wyświetlacz: patrz Widok wyświetlacza w celu uzyskania większej ilości informacji
c. Przycisk **Menu**: nacisnąć i przytrzymać przycisk celem otwarcia menu konfiguracji
d. Przycisk **OK**: celem potwierdzenia/zapisania
e. Przycisk (☀): celem przełączania miedzy temperaturą najniższą a temperatura najwyzsza
f. Tarcza ustawień: celem dokonywania regulacji (np. temperatury)

WIDOK WYŚWIETLACZA (3)
a. Funkcja wakacji (■), najniższa/najwyższa temperaturą (☀), praca manualna (**Manu**), praca automatyczna (**Auto**)
b. Symbol "Otwartego okna" (◫), symbol dnia tygodnia, symbol "Pustej baterii" (▭)
c. Okresy przełączania ustawione w obrębie programu tygodniowego
d. Ustawienie bieżącej temperatury, wskaźnik czasu i daty, pozycje menu, funkcje

INSTALACJA BATERII (4)
- Zdjąć pokrywę komory baterii.
- Wstawić 2 baterie (typ AA) do komory baterii, zapewniając ich właściwe ustawienie.
- Zamknąć z powrotem komorę baterii i zatrzasnąć na miejscu.

USTAWIENIA CZASU I DATY (5)
- Numer wersji mikroprogramu wyświetli się na krótko po wstawieniu baterii i automatycznie pojawi się zachęta do ustawienia daty i czasu.
- Za pomocą tarczy ustawień (2f) należy ustawić rok, miesiąc, dzień, godzinę oraz minuty. Potwierdzić ustawienia za pomocą przycisku **OK** (2d).
- Jeśli wyświetla się "**INS**" z obracającym się symbolem "Π", oznacza to, że serwomotor wciąż porusza się w tył od styku kontrolnego. Kiedy urządzenie jest już gotowe, komunikat "**INS**" pojawi się na ekranie.

INSTALACJA REGULATORA
- Nie ma potrzeby odprowadzania wody z systemu ogrzewania.
- Zdjąć stary regulator termostatu. Obrócić regulatorem termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak daleko, jak to możliwe. Zwolnić pierścień łączący z termostatu. Następnie zdjąć termostat z zaworu **(6)**.
- Należy użyć adaptera w przypadku korzystania z zaworów Danfoss. Musi być umieszczony i zamocowany na zaworze **(7)**.
- W przypadku adaptera RAV (1c), dostarczone przedłużenie należy zamocować na popychaczu zaworu.
- Adaptery RA (1b) oraz RAV (1d) muszą, dodatkowo, być zabezpieczone za pomocą dostarczonej śruby oraz nakrętki.
- Ustawić regulator na zaworze. Zamocować nakrętkę łącznika.
- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "**INS**", nacisnąć przycisk **OK**.
- Wewnętrzny serwomotor wykona regulację. Na ekranie pojawi się komunikat "**ADA**". Wówczas nie jest możliwa żadna operacja **(8)**.
- Jeśli pojawi się komunikat o błędzie **(F1, F2, F3)**, nacisnąć przycisk **OK** (2d) aby przesunąć silnik z powrotem do pozycji "**INS**" na ekranie i następnie sprawdzić przyczynę błędu:

F1: zablokowany serwomotor zaworu. Sprawdzić instalację oraz zawór ogrzewania.
F2: zbyt duży zakres regulacji. Sprawdzić mocowania serwomotoru.
F3: zbyt mały zakres regulacji. Sprawdzić zawór ogrzewania.

KONFIGURACJA
Menu konfiguracji może być użyte w celu modyfikacji ustawień.
Aby wejść do tego menu, nacisnąć i przytrzymać przycisk **Menu** (2c).
Użyć tarczy ustawień w celu wyboru pozycji menu oraz przycisku **OK** (2d) w celu potwierdzenia wyboru. Nacisnąć ponownie przycisk **Menu** w celu powrotu do poprzedniego poziomu.
Po 65 sekundach, jeśli nic się nie dzieje, menu zamyka się automatycznie.
PRO: W celu ustawienia programu tygodniowego. Umożliwia to ustawienie do 3 osobnych okresów ogrzewania (7 razy przełączania) na każdy dzień tygodnia. Programowanie wykonywane jest w związku z wybranymi dniami, na każdy z nich należy ustawić temperaturę na okres od 00:00 do 23:59.
- Potwierdzić przyciskiem **OK**. Na ekranie pojawi się komunikat "**DAY**". tarcza ustawień może być użyta do wyboru danego dnia tygodnia, wszystkich dni roboczych, weekendu lub całego tygodnia (9a). Potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Czas pierwszego ustawienia pojawi się na ekranie jako "0:00". Nie można tego zmienić. Dodatkowo, Ekran pokazuje paski na każdą inną przerwę w przełączaniu. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Ustawić temperaturę do utrzymania od 0:00 do góry. Potwierdzić przyciskiem **OK** (9b).
- Na ekranie pojawia się kolejny czas przełączania. Użyć tarczy ustawień do ustawienia czasu. Potwierdzić przyciskiem **OK** (9c).
- Wybrać temperaturę na wybrany czas przełączania. Powtarzać ten proces aż do zakończenia zapisywania temperatur na okres od 0:00 do 23:59.
- Po wyborze wszystkich 7 czasów przełączania, na ekranie pojawi się "23:59" jako czas końcowy. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Po zakończeniu programowania, na ekranie ponownie pojawi się "**INS**".

DAT: W celu modyfikacji czasu dnia i daty
POS: W celu dowiedzenia się o bieżącą pozycje serwomotoru
DST: Można dezaktywować automatyczne przełączenie na początku lub końcu czasu letniego
AER: Celem ustawienia czasu i temperatury "otwarte okno", tak że temperatura jest automatycznie redukowana w przypadku wentylacji. Aby zaoszczędzić na kosztach ogrzewania, temperatura jest następnie automatycznie redukowana na specyficzny okres czasu (ustawienia fabryczne: 15 minut). Kiedy funkcja jest aktywna, symbol "Okno otwarte" (◫) pojawia się na ekranie.
- Potwierdzić przyciskiem **OK**. Użyć tarczy ustawień do ustawienia temperatury i czasu. Aby dezaktywować funkcję, wybrać czas "**0**".

TOF: W celu ustawienia kompensacji temperatury. Temperatura mierzona jest w samym urządzeniu grzewczym, w ten sposób, że inne części pokoju mogą być cieplejsze lub zimniejsze. Aby to umożliwić, można ustawić kompensację temperatury na ±3.5°C.
- Potwierdzić przyciskiem **OK**. Użyć tarczy ustawień do modyfikacji temperatury. Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia.

RES: W celu powrotu do ustawień fabrycznych. Można manualnie zresetować serwomotor do jego początkowego stanu. To wykasuje wszystkie ustawienia, jakie zostały dokonane ręcznie.
- Potwierdzić przyciskiem **OK**. Na ekranie pojawi się komunikat "**CFM**". Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia

UŻYTKOWANIE
Podczas normalnej pracy wyświetlają się: okresy przełączania, tryb pracy, ustawienie temperatury oraz dzień tygodnia. Paski wskazujące okresy przełączania programu tygodniowego pokazane są na każdy inny okres czasu (10).
Tryby robocze
Aby przełączać między 3 trybami roboczymi opisanymi poniżej, nacisnąć szybko przycisk menu:
- **Funkcja wakacji (■):** Ustawić temperaturę do utrzymania aż do ustalonego punktu w czasie.
- **Manu:** Praca manualna. Temperatura ustawiona jest manualnie za pomocą tarczy ustawień.
- **Auto:** Program tygodniowy. Temperatura kontrolowana jest automatycznie zgodnie z zapisanym programem tygodniowym.

Ustawienie funkcji wakacji
Jeśli potrzebna jest ustawiona temperatura na dany okres czasu podczas, gdy jesteśmy na wakacjach lub w czasie przyjęcia, można skorzystać z funkcji wakacji.
- Nacisnąć i zwolnić przycisk **Menu** kilkakrotnie, aż symbol walizki (■) pojawi się na ekranie.
- Użyć tarczy ustawień, aby ustawić koniec okresu podczas którego konieczne jest utrzymanie temperatury.
- Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia. Użyć tarczy ustawień do ustawienia daty. Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia.
- Użyć tarczy ustawień do ustawienia temperatury. Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia. Ekran miga w celu potwierdzenia ustawień. Ustawiona temperatura działa aż do określonego czasu. Następnie, serwomotor dostosuje się do trybu **Auto**.

Temperatura najniższa i najwyższa
Przycisk temperatur najniższej/najwyższej (☀) zapewnia łatwy i dogodny sposób przełączania między tymi dwoma temperaturami. Ustawienia fabryczne wynoszą odpowiednio 21,0°C oraz 17,0°C. Aby je dostosować, należy:
- Przycisnąć oraz przytrzymać przycisk temperatury najniższej/najwyższej (☀) przez ponad 3 sekundy.
- Symbol słońca (☀) pojawi się na ekranie wraz z bieżącą, najwyższą temperaturą. Użyć tarczy ustawień do modyfikacji temperatury. Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia.
- Symbol księżyca (☾) pojawia się razem z temperaturą najniższą. Użyć tarczy ustawień do modyfikacji temperatury. Nacisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia. Temperaturę można nawet modyfikować w trybie **Auto** zawsze za pomocą tego przycisku. Nowe ustawienie będzie zatrzymane aż do następnego czasu przełączania.

Blokada dziecięca/ wstrzymanie pracy
- Aby włączyć/ wyłączyć wstrzymanie pracy, należy szybko nacisnąć przyciski **Menu** oraz (☀) w tym samym czasie.
- Kiedy funkcja jest aktywna, komunikat "**LOC**" pojawi się na ekranie.
- Aby wyłączyć funkcję, nacisnąć ponownie oba przyciski.

Ustawienie przerwy w ogrzewaniu
Jeśli ogrzewanie wyłącza się na lato, można oszczędzić zasilanie w baterii. Zawiera to otwarcie zaworu do końca.
• Aby włączyć przerwę w ogrzewaniu, obrócić tarczę ustawień w prawo podczas pracy manualnej (**Manu**), aż na ekranie pojawi się "**ON**".
• Aby zamknąć przerwę, zrezygnować z pracy manualnej (**Manu**) lub obrócić tarczę ustawień w lewo.

Ustawienie trybu ochrony przed zamarzaniem
Jeśli nie chcemy ogrzewać pokoju, zawór może być zamknięty. Będzie otwarty ponownie tylko, gdy istnieje ryzyko zamarznięcia spowodowanego mrozem.
- Aby włączyć tryb ochrony przed zamarzaniem, obrócić tarczę ustawień w lewo podczas pracy manualnej (**Manu**) aż na ekranie pojawi się "**OFF**".
• Aby zamknąć tryb ochrony przed zamarzaniem, zrezygnować z pracy manualnej (**Manu**) lub obrócić tarczę ustawień w prawo.

WSKAZÓWKI
- Nowe baterie alkaliczne posiadają żywotność około 3 lat.
- Symbol baterii (▭) wskazuje, kiedy należy wymienić baterie.
- Po wyjęciu starych baterii, prosimy poczekać około 1 minuty przed włożeniem nowych.

NL

PROGRAMMEERBARE VERWARMINGSREGELAAR
Deze verwarmingsregelaar voor radiators kan worden gebruikt om de kamertemperatuur te regelen op basis van geprogrammeerde tijd. De ingebouwde servomotor beweegt een ventiel, waardoor de juiste hoeveelheid hitte het verwarmingsapparaat kan instromen. De regelaar is compatibel met alle standaard ventielen voor verwarmingsapparatuur.

LEVERINGSOMVANG (1)
a. Verwarmingsregelaar
b. Danfoss RA adapter
c. Danfoss RAV adapter
d. Danfoss RAVL adapter

BEDIENINGSPANEEL OVERZICHT (2)
a. Aansluitring: gebruikt voor aansluiting op de radiator
b. Display: Zie Displayweergave voor meer informatie
c. **Menutoets**: houd deze toets ingedrukt om het configuratiemenu te openen
d. **OK** toets: voor bevestiging/opslaan
e. (☀) toets: voor wisselen tussen terugstelling en comfort temperaturen
f. Instellingswieltje: voor maken van aanpassingen (bijv. temperatuur)

DISPLAYWEERGAVE (3)
a. Vakantiefunctie (■), terugstelling/comfort temperatuur (☀), handmatige bediening (**Manu**), automatische bediening (**Auto**)
b. "Raam open" symbooltje (◫), dag van de week, "Lege batterij" symbooltje (▭)
c. Schakelperiodes ingesteld binnen een wekelijks programma
d. Huidige temperatuurinstelling, tijd –en datumindicator, menuonderwerpen, functies

BATTERIJEN INSTALLEREN (4)
- Verwijder het klepje van de batterijhouder.
- Plaats 2 batterijen (type AA) in de batterijhouder en let daarbij op de juiste polariteit.
- Plaats het klepje terug op de batterijhouder en klik het vast.

DATUM –EN TIJDINSTELLING (5)
- Het nummer van de firmwareversie zal kort worden weergegeven zodra u de batterijen hebt geïnstalleerd en vervolgens zult u automatisch gevraagd worden de datum en tijd van de dag in te stellen.
- Gebruik het instellingswieltje (2f) om het jaar in te stellen, vervolgens de maand, dag, uren en minuten. Bevestig alle instellingen met de **OK** toets (2d).
- Als "**INS**" wordt weergegeven met een draaiend "Π" symbooltje, betekent dit dat de servomotor nog bezig is met het terugbewegen van de regelpin. Zodra het apparaat gereed is, zal "**INS**" op de display verschijnen.

REGELAAR INSTALLEREN
- U hoeft geen water uit het verwarmingssysteem af te tappen.
- Verwijder de oude thermostaatknop. Draai de thermostaatknop zo ver mogelijk linksom. Draai de aansluiting van de thermostaat los. Verwijder de thermostaat vervolgens van het ventiel **(6)**.
- U hebt een adapter nodig in het geval van Danfoss ventielen. Het moet op het ventiel worden geplaatst en vastgezet **(7)**.
- In het geval van de RAV adapter (1c), moet de inbegrepen uitbreiding bevestigd worden op de klepstoter.
- De RA (1b) en RAV (1d) adapters moeten daarnaast worden vastgezet d.m.v. de meegeleverde bout en moer.-Plaats de regelaar op de klep en draai de aansluitmoer vast.
- "**INS**" zal op de display verschijnen, druk op de **OK** toets.
- De interne servomotor zal een afstellingproces uitvoeren. "**ADA**" zal op de display verschijnen. Er is nu nog geen bediening mogelijk **(8)**.
- Indien er een storingsmelding wordt aangegeven **(F1, F2, F3)**, dan kunt u op de **OK** toets (2d) drukken om de motor terug te bewegen naar de "**INS**" positie op de display en vervolgens de storingsoorzaak controleren:

F1: de servomotor van het ventiel klemt. Controleer de installatie en inspecteer het verwarmingsventiel.
F2: afstelbereik is te groot. Controleer het vastzetten van de servomotor.
F3: afstelbereik is te klein. Controleer het verwarmingsventiel.

CONFIGURATIE
U kunt via het configuratiemenu de instellingen aanpassen.
Open dit menu door de **Menutoets** (2c) ingedrukt te houden.
Gebruik het instellingswieltje om menuonderwerpen te selecteren en bevestig uw keuze met de **OK** toets (2d). Druk nogmaals op de **Menutoets** om terug te keren naar het vorige niveau.
Het menu wordt automatisch afgesloten als er 65 seconden geen actie wordt uitgevoerd.
PRO: Voor instelling van het wekelijks programma. U kunt tot op 3 afzonderlijke verwarmingsperiodes (7 schakeltijden) instellen voor elke dag van de week. De programmering wordt uitgevoerd in verband met de geselecteerde dagen, waarvoor temperaturen opgeslagen moeten worden voor een periode van 00:00 tot 23:59.
- Bevestig met de **OK** toets. "**DAY**" zal op de display verschijnen. U kunt het instellingswieltje gebruiken om een individuele dag van de week te selecteren, alle werkdagen, het weekend of de gehele week (9a). Bevestig met de **OK** toets.
- De eerste instellingstijd zal op de display verschijnen "0:00". Dit kan niet worden veranderd. De display toont bovendien streepjes voor elk ander schakelinterval. Bevestig met de **OK** toets.
- Stel de temperatuur in die vanaf 0:00 moet worden behouden. Bevestig met de **OK** toets (9b).
- De volgende schakeltijd verschijnt op de display. Gebruik het instellingswieltje om de tijd in te stellen. Bevestig met de **OK** toets (9c).
- Selecteer een temperatuur voor de geselecteerde schakeltijd. Blijf dit proces herhalen totdat u de temperaturen hebt opgeslagen voor de periode van 0:00 tot 23:59.
- Nadat alle 7 schakeltijden zijn geselecteerd, zal "23:59" als eindtijd op de display verschijnen. Bevestig met de **OK** toets.
- Zodra de programmering is voltooid, zal "**INS**" opnieuw op de display verschijnen.

DAT: Voor instelling van de tijd van de dag en de datum
POS: Voor het opvragen van de huidige positie van de servomotor
DST: Automatisch omschakeling aan het begin of einde van de zomertijd kan gedeactiveerd worden
AER: Voor instelling van de "Raam open" temperatuur en tijd, zodat de temperatuur automatisch wordt verlaagd in het geval van ventilatie. De temperatuur wordt vervolgens voor een specifieke tijd (fabrieksinstelling: 15 minuten) automatisch verlaagd om verwarmingskosten te besparen. Zolang deze functie actief is, zal het "Raam open" symbooltje (◫) op de display verschijnen.
- Bevestig met de **OK** toets. Gebruik het instellingswieltje om de temperatuur en tijd in te stellen. Selecteer als tijd "**0**" om de functie te deactiveren.

TOF: Voor instelling van de temperatuurmarge. De temperatuur wordt gemeten bij het verwarmingsapparaat zelf. Hierdoor zijn andere delen van de kamer mogelijk warmer of kouder dan deze meting. U kunt een temperatuurmarge van ±3,5°C instellen zodat hiermee rekening wordt gehouden.
- Bevestig met de **OK** toets. Gebruik het instellingswieltje om de temperatuur te wijzigen. Bevestig met de **OK** toets.

RES: Voor herstel van de fabrieksinstellingen. U kunt de servomotor handmatig terugstellen naar de aanvankelijke status ervan. Hierdoor worden alle handmatig ingestelde instellingen gewist.
- Bevestig met de **OK** toets. "**CFM**" zal op de display verschijnen. Druk ter bevestiging op de **OK** toets.

GEBRUIK
Het volgende wordt tijdens normale werking getoond: schakelperiodes, gebruiksmodus, temperatuurinstelling en dag van de week. De streepjes ter indicatie van de schakelperiodes van het wekelijkse programma worden voor elk ander tijdsinterval getoond (10).
Gebruiksmodi
Druk kort op de Menutoets om tussen de 3 hieronder beschreven gebruiksmodi te wisselen:
- **Vakantiefunctie (■):** Stel een temperatuur in die tot op een vast tijdspunt moet worden behouden.
- **Manu:** Handmatige bediening. De temperatuur wordt handmatig ingesteld m.b.v. het instellingswieltje.
- **Auto:** Wekelijks programma. De temperatuur wordt automatisch geregeld volgens het opgeslagen wekelijks programma.

De vakantiefunctie instellen
U kunt de Vakantiefunctie gebruiken als u voor een ingestelde tijdsperiode een vaste temperatuur wilt behouden terwijl u op vakantie bent of tijdens een feestelijkheid.
- Druk meerdere keren op de **Menutoets** totdat het koffersymbooltje (■) op de display verschijnt.
- Gebruik het instellingswieltje om het einde in te stellen van de tijdsperiode waarin de temperatuur moet worden behouden.
- Druk ter bevestiging op de **OK** toets. Gebruik vervolgens het instellingswieltje om de datum in te stellen. Druk ter bevestiging op de **OK** toets.
- Gebruik het instellingswieltje om de temperatuur in te stellen. Druk ter bevestiging op de **OK** toets. De display zal knipperen om uw instellingen te bevestigen. De ingestelde temperatuur zal tot de gespecificeerde tijd worden behouden. Hierna schakelt de servomotor op de **Auto** modus.

Comfort en terugstelling temperaturen
De comfort/terugstelling temperatuurtoets (☀) biedt een eenvoudige en handige manier om tussen deze twee temperaturen te wisselen. De fabrieksinstellingen zijn 21,0°C en respectievelijk 17,0°C. U kunt dit als volgt aanpassen:
- Houd de comfort/terugstelling temperatuurtoets (☀) langer dan 3 seconden ingedrukt.
- Het zonsymbooltje (☀) zal samen met de huidige comforttemperatuur op de display verschijnen. Gebruik het instellingswieltje om de temperatuur aan te passen en druk ter bevestiging op de **OK** toets.
- Het maansymbooltje (☾) zal samen met de terugstellingtemperatuur verschijnen. Gebruik het instellingswieltje om de temperatuur aan te passen en druk ter bevestiging op de **OK** toets. De temperatuur kan met deze toets ook op elk gewenst moment in **Auto** modus worden aangepast. De nieuwe instelling blijft van kracht tot de volgende schakeltijd van het programma.

Kinderslot/Gebruiksblokkering
- U kunt de gebruiksblokkering activeren/deactiveren door gelijktijdig kort op de **Menutoets** en (☀) toets te drukken.
- "**LOC**" zal op de display verschijnen zodra deze functie actief is.
- Druk nogmaals op beide toetsen om de functie te deactiveren.

De verwarmingspauze instellen
U kunt batterijvermogen besparen als de verwarming in de zomer wordt uitgeschakeld. Hiervoor moet het ventiel volledig worden geopend.
• Activeer de verwarmingspauze door het instellingswieltje in handmatige gebruiksmodus (**Manu**) volledig rechtsom totdat "**ON**" op de display verschijnt.
• U kunt de verwarmingspauze annuleren door de handmatige gebruiksmodus (**Manu**) te sluiten of het instellingswieltje linksom te draaien.

Vorstbeveiligingsmodus instellen
U kunt het ventiel sluiten als u de kamer niet wilt verwarmen. Het wordt pas weer geopend wanneer er een risico op bevriezing is wegens vorst.
- Activeer de vorstbeveiligingsmodus door het instellingswieltje in handmatige gebruiksmodus (**Manu**) volledig linksom totdat "**OFF**" op de display verschijnt.
• U kunt de vorstbeveiligingsmodus annuleren door de handmatige gebruiksmodus (**Manu**) te sluiten of het instellingswieltje rechtsom te draaien.

TIPS
- Nieuwe alkaline batterijen hebben een levensduur van ca. 3 jaar.
- Een batterijsymbooltje (▭) zal verschijnen wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn.
- Nadat de oude batterijen zijn verwijderd, dient u ca. 1 minuut te wachten voordat u de nieuwe installeert.

F

RÉGULATEUR DE RADIATEUR PROGRAMMABLE
Ce régulateur de radiateur sert à contrôler la température d'une pièce selon la durée programmée. Le servomoteur intégré commande une vanne et laisse passer la quantité adéquate de chaleur dans l'appareil. Le régulateur est compatible avec toutes les vannes de radiateurs standards.

CONTENU (1)
a. Régulateur de radiateur
b. Adaptateur Danfoss RA
c. Adaptateur Danfoss RAV
d. Adaptateur Danfoss RAVL

VUE DU PANNEAU DE COMMANDE (2)
a. Collier de raccord : utilisé pour raccorder le radiateur
b. Écran : voir Vue de l'écran pour davantage d'informations
c. Bouton **Menu** : Maintenez ce bouton enfoncé pour ouvrir le menu de configuration
d. Bouton **OK** : pour confirmer/sauvegarder
e. Bouton (☀) : pour alterner entre les températures de consigne et de confort
f. Bouton rotatif : pour effectuer des ajustements (par ex température)

VUE DE L'ÉCRAN (3)
a. Fonction vacances (■), température de consigne/confort (☀), fonctionnement manuel (**Manu**), fonctionnement automatique (**Auto**)
b. Symbole « Fenêtre ouverte » (◫), jour de la semaine, symbole « Piles vides » (▭)
c. Les périodes de changement se règlent dans le programme hebdomadaire
d. Réglage de température actuel, indicateur d'heure et de date, éléments du menu, fonctions

INSTALLATION DES PILES (4)
- Retirez le cache du compartiment à piles.
- Insérez 2 piles (de type AA) dans le compartiment à piles, en respectant les polarités.
- Fermez le cache du compartiment à piles et enclenchez-le en place.

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE (5)
- Le numéro de la version du logiciel s'affichera brièvement une fois que vous avez installé les piles puis le régulateur vous demandera automatiquement de régler la date et l'heure.
- Utilisez le bouton rotatif (2f) pour régler l'année, puis le mois, le jour, les heures et les minutes. Confirmez tous les réglages avec le bouton **OK** (2d).
- Si « **INS** » s'affiche avec un symbole « Π » en rotation, cela signifie que le servomoteur ramène toujours l'axe de commande. Une fois que le dispositif est prêt, seul « **INS** » s'affichera sur l'écran.

INSTALLATION DU RÉGULATEUR
- Il n'est pas nécessaire de purger l'eau du radiateur.
- Retirez l'ancien bouton du thermostat. Tournez le bouton du thermostat au maximum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ouvrez le collier de raccord du thermostat. Retirez ensuite le thermostat de la vanne **(6)**.
- Un adaptateur devra être utilisé dans le cas des vannes Danfoss. Il doit être placé sur la vanne puis fixé **(7)**.
- Dans le cas d'un adaptateur RAV (1c), l'extension fournie doit être fixée au poussoir de soupape.
- De plus, les adaptateurs RA (1b) et RAV (1d) doivent être fixés avec le boulon et l'écrou fournis.
- Placez le régulateur sur la vanne. Serrez l'écrou du raccord.
- « **INS** » s'affichera sur l'écran, appuyez sur le bouton **OK**.
- Le servomoteur interne effectuera un ajustement. « **ADA** » s'affichera sur l'écran. Aucun fonctionnement n'est possible puis **(8)**.
- Si un message d'erreur s'affiche **(F1, F2, F3)**, appuyez sur le bouton **OK** (2d) pour ramener le moteur en position « **INS** » sur l'écran puis vérifiez la cause de l'erreur :

F1 : le servomoteur de la vanne est bloqué. Vérifiez l'installation et inspectez la vanne du radiateur.
F2 : La plage d'ajustement est trop grande. Vérifiez la fixation du servomoteur.
F3 : La plage d'ajustement est trop petite. Vérifiez la vanne du radiateur.

CONFIGURATION
Le menu de configuration sert à modifier les réglages.
Pour accéder à ce menu, maintenez le bouton **Menu** enfoncé (2c).
Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner les options du menu et le bouton **OK** (2d) pour confirmer votre choix. Appuyez à nouveau sur le bouton **Menu** pour revenir au niveau précédent.
Après 65 secondes d'inactivité, le menu se fermera automatiquement.
PRO : Pour régler le programme hebdomadaire. Cela vous permet de régler jusqu'à 3 périodes séparées (7 heures de changement) pour chaque jour de la semaine. La programmation s'effectue pour les jours sélectionnés, dont les températures doivent être enregistrées entre 00:00 et 23:59.
- Confirmez avec le bouton **OK**. « **DAY** » s'affichera sur l'écran. Le bouton rotatif peut aussi servir à sélectionner un jour individuel de la semaine, tous les jours de travail, le week-end ou toute la semaine (9a). Confirmez avec le bouton **OK**.
- La première heure à régler s'affichera sur l'écran « 0 : 00 ». Elle ne peut pas être changée. De plus, l'écran affiche des barres pour chaque autre intervalle de changement. Confirmez avec le bouton **OK**.
- Réglez la température qui doit être maintenue à partir de l'heure 0:00. Confirmez avec le bouton **OK** (9b).
- L'heure de changement suivante s'affiche sur l'écran. Utilisez le bouton rotatif pour régler l'heure. Confirmez avec le bouton **OK** (9c).
- Sélectionnez une température pour l'heure de changement sélectionnée. Répétez ces étapes jusqu'à ce que vous ayez terminé d'enregistrer les températures pour la période allant de 0:00 à 23:59.
- Après que toutes les 7 heures de changement aient été sélectionnées, « 23:59 » s'affichera sur l'écran comme heure de fin. Confirmez avec le bouton **OK**.
- Une fois que la programmation est terminée, « **INS** » s'affichera de nouveau sur l'écran.

DAT : Pour modifier l'heure et la date
POS : Pour connaître la position actuelle du servomoteur
DST : Possibilité de désactiver l'heure d'été automatique pour économiser de l'énergie
AER : Pour régler la température et l'heure sur « Fenêtre ouverte » pour que la température baisse automatiquement si vous aérez la pièce. Afin d'économiser les coûts de chauffage, la température baisse automatiquement pendant une durée spécifique (réglage d'usine : 15 minutes). Quand cette fonction est activée, le symbole « Fenêtre ouverte » (◫) s'affiche sur l'écran.
- Confirmez avec le bouton **OK**. Utilisez le bouton rotatif pour régler la température et la durée. Pour désactiver cette fonction, sélectionnez une durée de « **0** ».

TOF : Pour régler la température compensée. La température est mesurée au niveau du radiateur, d'autres parties de la pièce peuvent donc être plus chaudes ou plus froides. Pour permettre cela, vous pouvez régler une température compensée de ± 3,5 °C.
- Confirmez avec le bouton **OK**. Utilisez le bouton rotatif pour modifier la température. Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer.

RES : Pour restaurer les réglages d'usine. Vous pouvez réinitialiser manuellement le servomoteur à son état initial. Ceci efface tous les réglages qui ont été faits manuellement.
- Confirmez avec le bouton **OK**. « **CFM** » s'affichera sur l'écran. Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer

UTILISATION
En fonctionnement normal, ce qui suit s'affiche : périodes de changement, mode de fonctionnement, réglage de température et jour de la semaine. Les barres indiquant les périodes de changements du programme hebdomadaire s'affichent pour tout autre intervalle de temps (10).
Modes de fonctionnement
Pour changer de mode de fonctionnement (3 modes décrits ci-dessous), appuyez brièvement sur le bouton menu :
- **Fonction vacances (■) :** Réglez une température à maintenir jusqu'à un moment fixé.
- **Manu :** Fonctionnement manuel. La température se règle avec le bouton rotatif.
- **Auto :** Programme de la semaine. La température est régulée automatiquement selon le programme de la semaine enregistré.

Réglage de la fonction vacances
Si vous souhaitez qu'une température fixée soit maintenue pendant une période réglée quand vous êtes en vacances ou pendant une soirée, vous pouvez utiliser la fonction vacances.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **Menu** jusqu'à ce que le symbole valise (■) s'affiche sur l'écran.
- Utilisez le bouton rotatif pour régler la fin de la période pendant laquelle la température doit être maintenue.
- Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer. Utilisez ensuite le bouton rotatif pour régler la date. Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer.
- Utilisez le bouton rotatif pour régler la température. Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer. L'écran clignotera pour confirmer vos réglages. La température réglée sera maintenue jusqu'à l'heure spécifiée. Après cela, le servomoteur passera en mode **Auto**.

Températures de confort et de consigne
Le bouton de température de confort/consigne (☀) constitue un moyen facile et pratique d'alterner entre ces deux températures. Les réglages d'usine sont respectivement de 21,0 °C et de 17,0 °C. Pour les adapter, procédez comme suit :
- Maintenez le bouton de température de confort/consigne (☀) enfoncé pendant plus de 3 secondes.
- Le symbole soleil (☀) s'affichera sur l'écran avec la température de confort actuelle. Utilisez le bouton rotatif pour modifier la température. Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer.
- Le symbole lune (☾) s'affichera sur l'écran ainsi que la température de consigne actuelle. Utilisez le bouton rotatif pour modifier la température. Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer. La température peut également être modifiée en mode **Auto** à tout moment grâce à ce bouton. Le nouveau réglage sera conservé jusqu'à la prochaine heure de changement du programme.

Sécurité enfant/verrouillage de la commande
- Pour activer/désactiver le verrouillage de la commande, appuyez brièvement sur les boutons **Menu** et (☀) en même temps.
- Une fois que cette fonction est activée, « **LOC** » s'affichera sur l'écran.
- Pour désactiver cette fonction, appuyez encore une fois sur les deux boutons.

Réglage de l'arrêt du chauffage
Si le chauffage est éteint en été, vous pouvez économiser l'énergie des piles. Pour cela, il faut ouvrir complètement la vanne.
• Pour activer l'arrêt de chauffage, tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre en fonctionnement manuel (**Manu**) jusqu'à ce que « **ON** » s'affiche à l'écran.
• Pour mettre fin à l'arrêt de chauffage, quittez le fonctionnement manuel (**Manu**) ou tournez le bouton rotatif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Mode de protection antigel
Si vous ne souhaitez pas chauffer la pièce, la vanne peut être fermée. Elle ne se rouvrira que s'il y a un risque de gel dû au froid.
- Pour activer le mode de protection antigel, tournez le bouton rotatif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en fonctionnement manuel (**Manu**) jusqu'à ce que « **OFF** » s'affiche à l'écran.
• Pour mettre fin au mode de protection antigel, quittez le fonctionnement manuel (**Manu**) ou tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.

ASTUCES
- Les nouvelles piles alcalines ont une durée de vie d'environ 3 ans.
- Le symbole pile (▭) indiquera que les piles doivent être remplacées.
- Après avoir retiré les anciennes piles, veuillez attendre environ 1 minute avant d'en installer de nouvelles.

E

CONTROLADOR DE CALEFACCIÓN PROGRAMABLE
Este controlador de calefacción para radiadores se puede utilizar para controlar la temperatura ambiente sobre la base de tiempo programado. El servomotor integrado mueve una válvula, permitiendo de este modo que fluya una cantidad adecuada de calor a la calefacción. El controlador es compatible con todas las válvulas de calefacción estándar.

CONTENIDOS (1)
a. Controlador de calefacción
b. Adaptador Danfoss RA
c. Adaptador Danfoss RAV
d. Adaptador Danfoss RAVL

VISIÓN PANEL DE CONTROL (2)
a. Anillo de conexión: se utiliza para conectar con el radiador.
b. Pantalla: vea Visualización de Pantalla para más información.
c. Botón **Menu**: pulse y mantenga pulsado este botón para abrir el menú de configuración.
d. Botón **OK**: para confirmar/ahorrar.
e. Botón (☀): para alternar entre temperatura reducida/de confort.
f. Ajuste de la rueda: para realizar ajustes (por ejemplo, la temperatura).

VISUALIZACIÓN DE PANTALLA (3)
a. Función vacaciones (■), temperatura reducida/de confort (☀), funcionamiento manual (**Manu**), funcionamiento automático (**Auto**).
b. Símbolo "Ventana abierta" (◫), día de la semana, símbolo "Batería vacía" (▭).
c. Cambio de períodos establecidos en el programa semanal.
d. Ajuste de la temperatura actual, indicador de hora y fecha, elementos del menú y funciones.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA (4)
- Retire la tapa del compartimento de la batería.
- Inserte 2 baterías (tipo AA) en el compartimento de la batería, asegurándose de que estén en el sentido correcto.
- Cierre el compartimento de la batería hasta que haga clic.

AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA (5)
- El número de versión de firmware (programa oficial del fabricante) se visualizará brevemente una vez que haya insertado las baterías y, a continuación, se le indicará automáticamente que ajuste la fecha y la hora del día.
- Utilice la rueda de ajuste (2f) para ajustar el año y, a continuación el mes, el día, la hora y los minutos. Confirme todos los ajustes con el botón **OK** (2d).
- Si se visualiza "**INS**" con un símbolo "Π" rotativo, eso indica que el servomotor todavía está moviendo el pin de control. Una vez que el dispositivo esté listo, en la pantalla aparecerá "**INS**".

INSTALACIÓN DEL CONTROLADOR
- No es necesario drenar el agua del sistema de calefacción.
- Retire el botón antiguo del termostato. Gire el botón del termostato en sentido antihorario lo más posible. Suelte el anillo de conexión del termostato. A continuación retire el termostato de la válvula **(6)**.
- Se necesitará utilizar un adaptador para las válvulas Danfoss. Se debe colocar en la válvula y se debe fijar **(7)**.
- Por lo que respecta al adaptador RAV (1c), la extensión suministrada debe ser conectada al empujador de válvula.
- Los adaptadores RA (1b) y RAV (1d) deben, además, fijarse por medio del tornillo y la tuerca suministrados.
- Coloque el controlador en la válvula. Apriete la tuerca del conector.
- En la pantalla aparecerá "**INS**", pulse el botón **OK**.
- El servomotor interno realizará un ajuste. En la pantalla aparecerá "**ADA**". En ese momento no es posible ninguna operación **(8)**.
- Si se muestra un mensaje de error **(F1, F2, F3)** pulse el botón **OK** (2d) para volver el motor a la posición "**INS**" en la pantalla y, a continuación compruebe la razón del error:

F1: el servomotor de la válvula está atascado. Revise la instalación e inspeccione la válvula de calefacción.
F2: el rango de ajuste es demasiado grande. Revise la fijación del servomotor.
F3: el rango de ajuste es demasiado pequeño. Revise la válvula de calefacción.

CONFIGURACIÓN
El menú de configuración se puede utilizar para modificar los ajustes.
Para acceder a este menú, pulse y mantenga pulsado el botón **Menu** (2c).
Utilice la rueda de ajuste para seleccionar elementos del menú y el botón **OK** (2d) para confirmar su elección. Pulse de nuevo el botón **Menu** para volver al nivel anterior.
Después de 65 segundos sin ninguna actividad, el menú se cerrará automáticamente.
PRO: Para configurar el programa semanal. Le permite configurar hasta 3 períodos de calefacción diferentes (7 tiempos de conmutación) para cada día de la semana. La programación se lleva a cabo en relación con los días seleccionados, para los que las temperaturas deben ser almacenadas durante un período de 00:00 a 23:59.
- Confirme con el botón **OK**. En la pantalla aparecerá "**DAY**". La rueda de ajuste se puede utilizar para seleccionar un solo día de la semana, todos los días laborables, el fin de semana o toda la semana (9a). Confirme con el botón **OK**.
- El primer ajuste de la hora "0:00" aparecerá en la pantalla. Esto no se puede cambiar. Además, la pantalla muestra barras para cada intervalo de conmutación. Confirme con el botón **OK**.
- Ajuste la temperatura que se debe mantener desde 0:00 en adelante. Confirme con el botón **OK** (9b).
- El siguiente tiempo de conmutación aparece en la pantalla. Utilice la rueda de ajuste para configurar la hora. Confirme con el botón **OK** (9c).
- Seleccione una temperatura para el tiempo de conmutación seleccionado. Repita este proceso hasta que haya terminado de almacenar temperaturas para el período de 0:00 a 23:59.
- Después de seleccionar los 7 tiempos de conmutación, en la pantalla aparecerá "23:59" como hora de finalización. Confirme con el botón **OK**.
- Una vez que el programa esté completo, la pantalla volverá a mostrar "**INS**".

DAT: Para modificar la hora del día y la fecha.
POS: Para consultar la posición actual del servomotor
DST: La conmutación automática al comienzo o al final del horario de verano puede ser desactivada.
AER: Para ajustar la temperatura y el tiempo "ventana abierta", para que la temperatura se reduzca automáticamente en caso de ventilación. Para ahorrar en gastos de calefacción, la temperatura se reduce automáticamente durante un período de tiempo específico (ajuste de fábrica: 15 minutos). Cuando esta función está activada, el símbolo de "Ventana abierta" (◫) aparecerá en la pantalla.
- Confirme con el botón **OK**. Utilice la rueda de ajuste para configurar la temperatura y el tiempo. Para desactivar la función, seleccione la hora "**0**".

TOF: Para el ajuste del compensador de temperatura. La temperatura se mide en el mismo aparato de calefacción, con el resultado de que otras partes de la habitación pueden estar más calientes o frías. Para permitir esto, puede establecer una compensación de temperatura de ± 3,5° C.
- Confirme con el botón **OK**. Utilice la rueda de ajuste para modificar la temperatura. Pulse el botón **OK** para confirmar.

RES: Para restaurar los ajustes de fábrica. Puede reajustar el servomotor a su estado inicial manualmente. Esto borrará todos los ajustes que se hayan realizado manualmente.
- Confirme con el botón **OK**. En la pantalla aparecerá "**CFM**". Pulse el botón **OK** para confirmar.

USO
Durante un funcionamiento normal, se visualizará lo siguiente: los períodos de conmutación, el modo de funcionamiento, el ajuste de la temperatura y el día de la semana. Las barras que indican los períodos de conmutación del programa semanal se muestran para cada intervalo de tiempo (10).
Modos de funcionamiento
Para alternar entre los 3 modos de funcionamiento que se describen a continuación, pulse brevemente el botón menú:
- **Función vacaciones (■):** Establece una temperatura que se va a mantener hasta un tiempo fijado.
- **Manu:** Funcionamiento manual. La temperatura se ajusta manualmente utilizando la rueda de ajuste.
- **Auto:** Programa semanal. La temperatura se controla automáticamente de acuerdo con el programa semanal almacenado.

Configuración de la función vacaciones
Si desea que se mantenga una temperatura fija durante un período de tiempo establecido mientras está de vacaciones o durante una fiesta, puede hacer uso de la función Vacaciones.
- Pulse y suelte el botón **Menu** repetidamente, hasta que aparezca en la pantalla el símbolo de la maleta (■)
- Utilice la rueda de ajuste para establecer el período de tiempo durante el que se debe mantener la temperatura.
- Pulse el botón **OK** para confirmar. A continuación utilice la rueda de ajuste para configurar la fecha. Pulse el botón **OK** para confirmar.
- Utilice la rueda de ajuste para establecer la temperatura. Pulse el botón **OK** para confirmar. La pantalla parpadeará para confirmar la configuración. La temperatura configurada se mantendrá hasta la hora especificada. Después, el servomotor adoptará el modo **Automático**.

Temperatura de confort/reducida
El botón de la temperatura de confort/reducida (☀) proporciona una manera fácil y conveniente de alternar entre esas dos temperaturas. La configuración de fábrica son 21,0°C y 17,0°C respectivamente. Para adaptarlos, siga los pasos siguientes:
- Pulse y mantenga pulsado el botón de la temperatura de confort/reducida (☀) durante más de 3 segundos.
- El símbolo del sol (☀) aparecerá en la pantalla junto con la temperatura de confort actual. Utilice la rueda de ajuste para modificar la temperatura. Pulse el botón **OK** para confirmar.
- El símbolo de la una (☾) aparecerá junto con la temperatura reducida. Utilice la rueda de ajuste para modificar la temperatura. Pulse el botón **OK** para confirmar. La temperatura se puede incluso modificar en modo **Automático** en cualquier momento utilizando este botón. La nueva configuración se mantendrá hasta el próximo tiempo de conmutación del programa.

Cerradura a prueba de niños/Impedir funcionamiento
- Para activar impedir funcionamiento, pulse brevemente los botones **Menu** y (☀) al mismo tiempo.
- Una vez que la función esté activa, en la pantalla aparecerá "**LOC**".
- Para desactivar la función, pulse de nuevo ambos botones.

Configuración interrupción de la calefacción
Si la calefacción está apagada durante el verano, puede ahorrar energía de la batería. Esto consiste en abrir la válvula por completo.
• Para activar la interrupción de la calefacción, gire la rueda de ajuste durante el funcionamiento manual (**Manu**) hasta que aparezca "**ON**" en la pantalla.
• Para finalizar la interrupción de la calefacción, deje la operación manual (**Manu**) o gire la rueda de ajuste en sentido antihorario.

Configuración del modo de protección contra heladas
Si no desea calentar la habitación, la válvula se puede cerrar. Sólo se abrirá de nuevo si existe el riesgo de congelación debido a las heladas.
- Para activar el modo de protección contra heladas, gire la rueda de ajuste en sentido antihorario durante la operación manual (**Manu**) hasta que aparezca "**OFF**" en la pantalla.
• Para finalizar el modo protección contra heladas, deje la operación manual (**Manu**) o gire la rueda de ajuste en sentido horario.

CONSEJOS
- Las nuevas baterías alcalinas tienen una vida útil de 3 años aproximadamente.
- El símbolo de la batería (▭) indica cuando se deben reemplazar las baterías.
- Después de retirar las baterías antiguas, espere aproximadamente 1 minuto antes de insertar las nuevas.

TR

PROGRAMLANABİLİR ISITICI KONTROLÖRÜ
Radyatörler için tasarlanmış olan bu ısıtıcı kontrolörü programlanan süreye dayalı olarak oda sıcaklığının kontrol edilmesini sağlar. Dahili servomotor bir vanayı hareket ettirerek ısıtma cihazına doğru miktarda ısı akışına olanak sağlar. Kontrolör tüm standart ısıtma cihazlarının vanaları ile uyumludur.

AMBALAJ İÇERİĞİ (1)
a. Isıtma kontrolörü
b. Danfoss RA adaptör
c. Danfoss RAV adaptör
d. Danfoss RAVL adaptör

KONTROL PANELİ AÇIKLAMASI (2)
a. Bağlantı halkası: Radyatöre bağlantı için kullanılır
b. Ekran: Daha fazla bilgi için Ekrana Bakış bölümüne başvurunuz
c. **Menu** düğmesi: Yapılandırma menüsünü açmak için bu düğmeyi basılı tutunuz
d. **OK** düğmesi: Onaylamak/kaydetmek için
e. (☀) düğmesi: Gece için kısma ve gündüz için konfor sıcaklıkları arasında geçiş yapmak için
f. Ayar kadranı: Ayarlamalar yapmak için (ör. sıcaklık)

EKRAN AÇIKLAMASI (3)
a. Tatil işlevi (■), kısma/konfor sıcaklığı (☀), elle çalıştırma (**Manu**), otomatik çalıştırma (**Auto**)
b. "Pencere açık" simgesi (◫), haftanın günü, "Pil boş" simgesi (▭)
c. Haftalık programda ayarlı geçiş zaman aralıkları
d. Geçerli sıcaklık ayarı, saat ve tarih göstergesi, menü öğeleri, işlevler

PİLİN TAKILMASI (4)
- Pil bölmesinin kapağını çıkarınız.
- Kutuplarına dikkat ederek pil bölmesine 2 adet AA tipi pil yerleştiriniz.
- Pil bölmesinin kapağını yeniden yerine takınız.

TARİH VE SAAT AYARI (5)
- Pilleri taktığınızda kısa bir süre yazılım sürüm numarası görüntülenecek ve ardından tarih ve saati ayarlamanız istenecektir.
- Yıl, ay, gün, saat ve dakikayı ayarlamak için ayar kadranını (2f) kullanınız. Tüm ayarları **OK** (Tamam) düğmesi (2d) ile onaylayınız.
- Dönen bir "Π" simgesi ile birlikte "**INS**" ibaresinin görüntülenmesi servomotorun kontrol pimini geriye hareket ettirmekte olduğunu belirtir. Cihaz hazır olduğunda ekranda yalnızca "**INS**" görüntülenecektir.

KONTROLÖRÜN KURULUMU
- Isıtma sistemindeki suyun boşaltılması gerekmez.
- Eski sıcaklık ayarı topuzunu çıkarınız. Sıcaklık ayarı topuzunu saatin tersi yönde sonuna kadar çeviriniz. Sıcaklık ayarı topuzunun bağlantı halkasını gevşetiniz. Ardından sıcaklık ayarı topuzunu vanadan çıkarınız **(6)**.
- Danfoss tipi vanalar için bir adaptör kullanılması gerekecektir. Vanaya yerleştirilerek sabitlenmelidir **(7)**.
- RAV adaptörü (1c) durumunda, birlikte verilen uzatma parçası vana iticisine bağlanmalıdır.
- Ayrıca, RA (1b) ve RAV (1d) adaptörleri ürünle birlikte verilen cıvata ve somun kullanılarak sabitlenmelidir.
- Kontrolörü vanaya yerleştiriniz. Bağlantı somununu sıkınız.
- Ekranda "**INS**" ibaresi belirecektir; **OK** düğmesine basınız.
- Dahili servomotor bir ayarlama yapmak üzere hareket geçecektir. Ekranda "**ADA**" ibaresi görüntülenecektir. Bundan sonra bir işlem yapılamaz **(8)**.
- **(F1, F2, F3)** biçiminde bir hata mesajı görüntülenirse **OK** düğmesine (2d) basarak ekranda motoru yeniden "**INS**" konumuna getiriniz ve ardından hatanın nedenini kontrol ediniz:

F1: vana servomotoru sıkıştı. Kurulumu kontrol ediniz ve ısıtma vanasını inceleyiniz.
F2: ayarlama aralığı çok büyük. Servomotorun bağlantısını kontrol ediniz.
F3: ayarlama aralığı çok küçük. Isıtma vanasını kontrol ediniz.

YAPILANDIRMA
Yapılandırma menüsü kullanılarak ayarlar değiştirilebilir.
Bu menüye erişmek için, **Menu** düğmesini (2c) basılı tutunuz.
Menü öğelerini seçmek için ayar kadranını kullanınız ve seçiminizi onaylamak için **OK** düğmesine (2d) basınız. Önceki düzeye dönmek için yeniden **Menu** düğmesine basınız.
65 saniye boyunca bir işlem yapılmaması durumunda menü otomatik olarak kapanacaktır.
PRO: Haftalık programı ayarlamak için. Haftanın her bir günü için 3 ayrı ısıtma zaman aralığı (7 geçiş zamanı) ayarlamanıza olanak sağlar. Programlama seçili günlerle ilişkili olarak gerçekleştirilir. Seçili günler için sıcaklıklar 00:00'dan 23:59'a kadar olan bir zaman aralığı için kaydedilmelidir.
- **OK** düğmesine basarak onaylayınız. Ekranda "**DAY**" ibaresi belirecektir. Ayar kadranı kullanılarak haftanın tek bir günü, tüm hafta içi, hafta sonu veya haftanın tamamı seçilebilir (9a). **OK** düğmesi ile onaylayınız.
- Ekranda ilk ayar zamanı "0:00" olarak belirecektir. Bu değiştirilemez. Ek olarak, ekranda her bir geçiş zaman aralığı için bir çubuk görüntülenecektir. **OK** düğmesi ile onaylayınız.
- 0:00 ve sonrasında sağlanacak sıcaklığı ayarlayınız. **OK** düğmesi (9b) ile onaylayınız.
- Ekranda sonraki geçiş zamanı belirir. Ayar kadranını kullanarak zamanı ayarlayınız. **OK** düğmesi (9c) ile onaylayınız.
- Seçili geçiş zamanı için bir sıcaklık seçiniz. 0:00'dan 23:59'a kadar olan zaman aralığı için sıcaklıkları kaydetmeyi bitirene kadar bu işlemi yineleyiniz.
- 7 geçiş zamanının tümü seçildikten sonra, ekranda son zaman olarak "23:59" belirecektir. **OK** düğmesi ile onaylayınız.
- Programlama tamamlandığında ekranda "**INS**" ibaresi görüntülenecektir.

DAT: Saati ve tarihi değiştirmek için
POS: Servomotorun mevcut konumunu öğrenmek için
DST: Devre dışı bırakılabilir yaz saati başlangıcı ve sonu otomatik sistem değişikliği
AER: Havalandırma durumunda sıcaklığın otomatik olarak düşürülmesi amacıyla "Pencere açık" sıcaklığını ve süresini ayarlamak için. Isıtma giderlerinden tasarruf etmek için sıcaklık otomatik olarak belirli bir süre boyunca düşürülür (Fabrika ayarı: 15 dakika). Bu işlev etkinken ekranda "Pencere açık" simgesi (◫) belirir.
- **OK** düğmesine basarak onaylayınız. Ayar kadranını kullanarak sıcaklığı ve süreyi ayarlayınız. İşlevi devre dışı bırakmak için süreyi "**0**" olarak seçiniz.

TOF: Dengeleme sıcaklığını ayarlamak için. Sıcaklık, ısıtma cihazının kendi üzerinde ölçüldüğünden, odanın diğer bölümleri bundan daha soğuk veya daha sıcak olabilir. Bunu dengelemek için ±3,5°C'lik bir sıcaklık dengelemesi ayarlayabilirsiniz.
- **OK** düğmesine basarak onaylayınız. Ayar kadranını kullanarak sıcaklığı değiştiriniz. **OK** düğmesi ile onaylayınız.

RES: Fabrika ayarlarına geri dönmek için. Servomotoru ilk durumuna elle sıfırlayabilirsiniz. Bu işlem elle yapılmış olan tüm ayarları silecektir.
- **OK** düğmesine basarak onaylayınız. Ekranda "**CFM**" belirecektir. **OK** düğmesi ile onaylayınız.

KULLANIM
Normal çalışma durumunda aşağıdakiler görüntülenir: geçiş zaman aralıkları, çalışma modu, sıcaklık ayarı ve haftanın günü. Haftalık programın geçiş zaman aralıklarını belirten çubuklar her bir diğer zaman aralığı için gösterilir (10).
Çalışma Modları
Aşağıda anlatılan 3 çalışma modu arasında geçiş yapmak için menü düğmesine basınız:
- **Tatil işlevi (■):** Belirli bir zamana kadar korunacak bir sıcaklığın ayarlanmasına olanak sağlar.
- **Manu:** Elle çalıştırma. Ayar kadranı kullanılarak sıcaklık elle ayarlanır.
- **Auto:** Haftalık program. Kaydedilen haftalık programa göre sıcaklık otomatik olarak kontrol edilir.

Tatil işlevinin ayarlanması
Tatile veya bir eğlenceye gittiğiniz süre zarfında belirli bir süre boyunca sabit bir sıcaklığın korunmasını istiyorsanız Tatil işlevinden faydalanabilirsiniz.
- Ekranda valiz simgesi (■) belirene dek **Menu** düğmesine art arda basınız ve bırakınız.
- Ayar kadranını kullanarak sıcaklığın korunacağı zaman aralığının bitiş zamanını ayarlayınız.
- **OK** düğmesi ile onaylayınız. Ardından ayar kadranını kullanarak tarihi ayarlayınız. **OK** düğmesi ile onaylayınız.
- Ayar kadranını kullanarak sıcaklığı ayarlayınız. Onaylamak için **OK** düğmesine basınız. Ayarlarınızı onaylamak için ekran yanıp sönecektir. Ayarlanan sıcaklık tanımlanan zamana kadar korunacaktır. Daha sonra servomotor **Auto** (Otomatik) moduna geçecektir.

Gündüz için konfor ve gece için kısma sıcaklıkları
Konfor/kısma sıcaklığı düğmesi (☀) bu iki sıcaklık arasında kolayca geçiş yapmanıza olanak sağlar. Fabrika ayarları sırasıyla 21,0°C ve 17,0°C'dir. Değerleri değiştirmek için aşağıdaki adımları izleyiniz:
- Konfor/kısma sıcaklığı düğmesine (☀) 3 saniyeden daha uzun süre basınız.
- Ekranda geçerli konfor sıcaklığı ile birlikte güneş simgesi (☀) belirecektir. Ayar kadranını kullanarak sıcaklığı değiştiriniz. Onaylamak için **OK** düğmesine basınız.
- Ekranda geçerli kısma sıcaklığı ile birlikte ay simgesi (☾) belirecektir. Ayar kadranını kullanarak sıcaklığı değiştiriniz. Onaylamak için **OK** düğmesine basınız. Bu düğmeye basılarak **Auto** (Otomatik) modundayken bile sıcaklık her zaman değiştirilebilir. Programın sonraki geçiş zamanına kadar yeni ayar geçerli olacaktır.

Çocuk koruma kilidi/Çalıştırmayı önleme
- Çalıştırmayı önleme işlevini etkinleştirmek/devre dışı bırakmak için **Menu** ve (☀) düğmelerine aynı anda basınız.
- İşlev etkinken ekranda "**LOC**" ibaresi görüntülenecektir.
- İşlevi devre dışı bırakmak için her iki düğmeye yeniden basın.

Isıtma durdurma ayarı
Yaz için ısıtmanın kapatılması durumunda pil gücünden tasarruf edebilirsiniz. Bu, vananın tamamen açılmasını içerir.
• Isıtma durdurmayı etkinleştirmek için, elle çalıştırma (**Manu**) modundayken ekranda "**ON**" yazısı belirene dek ayar kadranını saat yönünde çeviriniz.
• Isıtma durdurmayı sonlandırmak için, elle çalıştırma (**Manu**) modundan çıkınız veya ayar kadranını saat yönünün tersine çeviriniz.

Donma koruma modu ayarı
Odanın ısıtılmasını istemiyorsanız vana kapatılabilir. Yalnızca bir donma tehlikesi olması durumunda yeniden açılacaktır.
- Donma koruması modunu etkinleştirmek için, elle çalıştırma (**Manu**) modundayken ekranda "**OFF**" yazısı belirene dek ayar kadranını saat yönünün tersine çeviriniz.
• Donma koruması modunu sonlandırmak için, elle çalıştırma (**Manu**) modundan çıkınız veya ayar kadranını saat yönünde çeviriniz.

İPUÇLARI
- Yeni alkalin pillerin ömrü yaklaşık 3 yıldır.
- Pillerin değiştirilmesi gerektiğinde ekranda bir pil simgesi (▭) belirir.
- Eski pilleri çıkardıktan sonra yenilerini takmadan önce lütfen yaklaşık 1 dakika bekleyiniz.

GR

E EEGEEEE EEEEEE EEE S EETE ESEES T EEE EE EEEEE SOE EEE S (EEEEEEF EE)
[illegible]

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ (1)
α. [illegible]
β. Προσαρμογέας Danfoss RA
γ. Προσαρμογέας Danfoss RAV
δ. Προσαρμογέας Danfoss RAVL

ΟΘΟΝΗ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (2)
a. [illegible]
β. [illegible]
γ. Κουμπί **Menu**: πατήστε και κρατήστε πατημένο αυτό το κουμπί για να ανοίξει το μενού διαμόρφωσης
δ. Κουμπί **OK**: για επιβεβαίωση/αποθήκευση
e. [illegible]
Π. [illegible]

ΠΡΟΒΟΛΗ ΟΘΟΝΗΣ (3)
α. Λειτουργία Holiday (■), μειωμένη/ευχάριστη θερμοκρασία (☀), χειροκίνητη λειτουργία (**Manu**), αυτόματη λειτουργία (**Auto**)
β. [illegible] (◫), [illegible] (▭)
Π. [illegible]
d. [illegible]

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (4)
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (τύπου ΑΑ) στη θήκη των μπαταριών, και βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.
- Κλείστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας και πιέστε να ασφαλίσει στη θέση του (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ (5)
- Ο αριθμός έκδοσης του λογισμικού θα εμφανιστεί για σύντομο χρόνο μόλις τοποθετήσετε τις μπαταρίες και έπειτα θα εμφανιστεί αυτόματα το μήνυμα για να εισάγετε την ημερομηνία και την ώρα της ημέρας.
- Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης (2ζ) για να ρυθμίσετε το έτος, και έπειτα το μήνα, την ημέρα, την ώρα και τα λεπτά. Επιβεβαιώστε όλες τις ρυθμίσεις με το κουμπί **OK** (2δ).
- Εάν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "**INS**" μαζί με ένα περιστρεφόμενο σύμβολο "Π", αυτό δηλώνει ότι ο σερβοκινητήρας συνεχίζει να κινεί προς τα πίσω την ακίδα ρύθμισης. Μόλις η συσκευή είναι έτοιμη, θα εμφανιστεί στην οθόνη μόνο η ένδειξη "**INS**".

EGEEEESEESE EETE ESEE
- Δεν χρειάζεται να αδειάσετε το νερό από το σύστημα θέρμανσης.
- Αφαιρέστε το κουμπί του παλιού θερμοστάτη από το σώμα του καλοριφέρ. Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη αριστερόστροφα όσο παίρνει. Αφαιρέστε το δακτύλιο σύνδεσης του θερμοστάτη. Έπειτα αφαιρέστε το θερμοστάτη από τη βαλβίδα **(6)**.
- Θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε έναν προσαρμογέα (αντάπτορα) στην περίπτωση βαλβίδων Danfoss. Αυτός πρέπει να τοποθετηθεί πάνω στη βαλβίδα και να σταθεροποιηθεί **(7)**.
- Στην περίπτωση προσαρμογέα RAV (1γ), η προέκταση που παρέχεται πρέπει να συνδεθεί στο ωστήριο της βαλβίδας.
- Οι προσαρμογείς RA (1β) και RAV (1δ) πρέπει, επιπλέον, να ασφαλίσουν με τη βοήθεια της βίδας και του παξιμαδιού που παρέχονται με τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το ρυθμιστή πάνω στη βαλβίδα. Σφίξτε το συνδετικό παξιμάδι.
- Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "**INS**", πιέστε το κουμπί **OK**.
- Ο εσωτερικός σερβοκινητήρας θα εκτελέσει μια διαδικασία ρύθμισης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "**ADA**". Καμία λειτουργία δεν είναι δυνατή σε αυτή τη φάση **(8)**.
- Εάν εμφανιστεί μήνυμα σφάλματος **(F1, F2, F3)** πιέστε το κουμπί **OK** (2δ) για να κινήσετε τον κινητήρα προς τα πίσω στη θέση "**INS**" ενώ η σχετική ένδειξη θα εμφανιστεί στην οθόνη και έπειτα ελέγξτε την αιτία του σφάλματος:

F1: η βαλβίδα του σερβοκινητήρα κόλλησε. Ελέγξτε την εγκατάσταση και επιθεωρήστε τη βαλβίδα θέρμανσης.
F2: η κλίμακα ρύθμισης είναι πολύ μεγάλη. Ελέγξτε την στερέωση του σερβοκινητήρα.
F3: η κλίμακα ρύθμισης είναι πολύ μικρή. Ελέγξτε τη βαλβίδα θέρμανσης.

EEEE EEF OSE
[illegible]
Για πρόσβαση στο μενού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **Menu** (2γ).
Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να επιλέξετε τα στοιχεία του μενού και έπειτα το κουμπί **OK** (2δ) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πιέστε το κουμπί **Menu** ξανά για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο.
Μετά από 65 δευτερόλεπτα χωρίς να συμβεί κάτι, το μενού θα κλείσει αυτόματα.
PRO: Για τη ρύθμιση του εβδομαδιαίου προγράμματος. Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε έως και 3 διαφορετικές περιόδους θέρμανσης (7 χρόνοι εκκίνησης) για κάθε ημέρα της εβδομάδας. Ο προγραμματισμός πραγματοποιείται σε σχέση με τις επιλεγμένες ημέρες, για τις οποίες οι θερμοκρασίες πρέπει να έχουν αποθηκευτεί για χρονική περίοδο από ώρα 00:00 έως 23:59.
- Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "**DAY**". Το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να επιλέξετε την κάθε διαφορετική ημέρα της εβδομάδας, το Σαββατοκύριακο ή ολόκληρη την εβδομάδα (9α). Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**.
- Η πρώτη επιλεγμένη ώρα θα εμφανιστεί στην οθόνη με τη μορφή "0:00". Αυτό δεν μπορεί να αλλάξει. Επιπλέον, η οθόνη εμφανίζει ράβδους για κάθε μεσοδιάστημα αλλαγής. Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε να διατηρηθεί από 0:00 και πέρα. Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK** (9β).
- Η επόμενη επιλεγμένη ώρα εκκίνησης εμφανίζεται στην οθόνη. Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να ορίσετε την ώρα. Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK** (9γ).
- Επιλέξτε μια θερμοκρασία για την επιλεγμένη ώρα εκκίνησης. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι να ολοκληρώσετε την αποθήκευση θερμοκρασιών για ώρες από 0:00 έως 23:59.
- Αφού θα έχετε επιλέξει και τους 7 χρόνους εκκίνησης, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "23:59" ως το τέλος χρόνου. Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**.
- Μόλις ολοκληρωθεί ο προγραμματισμός, θα εμφανιστεί ξανά στην οθόνη η ένδειξη "**INS**".

DAT: Για τροποποίηση της ώρας της ημέρας και την ημερομηνία
POS: Για αναζήτηση της τρέχουσας θέσης του σερβοκινητήρα
DST: Η αυτόματη μεταγωγή στην αρχή ή το τέλος της ημέρας της αποθηκευμένης ώρας μπορεί να απενεργοποιηθεί
AER: Για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία και την ώρα στη λειτουργία "Παράθυρο ανοικτό" έτσι ώστε η θερμοκρασία να μειώνεται αυτόματα στην περίπτωση αερισμού. Για εξοικονόμηση του κόστους θέρμανσης, η θερμοκρασία μειώνεται αυτόματα για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα (εργοστασιακή ρύθμιση: 15 λεπτά). Ενώ αυτή η λειτουργία είναι ενεργή, εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο "Παράθυρο ανοικτό" (◫).
- Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**. Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να ορίσετε τη θερμοκρασία και την ώρα. Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, επιλέξτε ώρα "**0**".

TOF: Για τη ρύθμιση της απόκλισης της θερμοκρασίας. Η θερμοκρασία μετριέται στην ίδια τη συσκευή θέρμανσης, με αποτέλεσμα το υπόλοιπο μέρη του δωματίου να είναι ζεστότερα ή ψυχρότερα από αυτή. Για να γίνει αυτό, μπορείτε να ορίσετε την απόκλιση θερμοκρασίας στους ±3.5°C.
- Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**. Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να αλλάξετε τη θερμοκρασία. Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.

RES: Για την αποθήκευση των εργοστασιακών ρυθμίσεων. Μπορείτε να επαναφέρετε το σερβοκινητήρα στην αρχική του θέση χειροκίνητα. Αυτό θα ακυρώσει όλες τις ρυθμίσεις που έχουν γίνει χειροκίνητα. Επιβεβαιώστε με το κουμπί **OK**. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "**CFM**". Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.

EEE SE
Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, θα εμφανιστούν στην οθόνη τα ακόλουθα: περίοδοι μεταγωγής, κατάσταση λειτουργίας, ρύθμιση θερμοκρασίας και ημέρα της εβδομάδας. Οι ράβδοι που δηλώνουν τις περιόδους μεταγωγής του εβδομαδιαίου προγράμματος εμφανίζονται για κάθε άλλο μεσοδιάστημα χρόνου (10).
Eatas tEseE EeE EEEEEbE
Για εναλλαγή μεταξύ 3 καταστάσεων λειτουργίας που περιγράφονται παρακάτω, πιέστε σύντομα το κουμπί του μενού:
- **Λειτουργία Holiday (■):** Ορίστε μια θερμοκρασία η οποία θα διατηρείται μέχρι ένα ορισμένο σημείο της ώρας.
- **Manu:** Χειροκίνητη λειτουργία. Η θερμοκρασία ορίζεται χειροκίνητα χρησιμοποιώντας το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης.
- **Auto:** Εβδομαδιαίο πρόγραμμα. Η θερμοκρασία ελέγχεται αυτόματα σύμφωνα με το αποθηκευμένο εβδομαδιαίο πρόγραμμα.

Ρύθμιση της λειτουργίας Holiday
Εάν επιθυμείτε να διατηρηθεί μια σταθερή θερμοκρασία για ορισμένο χρονικό διάστημα ενώ λείπετε ή κατά τη διάρκεια ενός πάρτι, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Holiday.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **Menu** επαναλαμβανόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο βαλίτσα (■).
- Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να ορίσετε το τέλος της χρονικής περιόδου κατά τη διάρκεια της οποίας θα διατηρείται η θερμοκρασία.
- Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση. Έπειτα χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να ορίσετε την ημερομηνία. Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.
- Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να ορίσετε τη θερμοκρασία. Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση. Η οθόνη θα αναβοσβήσει για να επιβεβαιώσει τις ρυθμίσεις σας. Η ορισμένη θερμοκρασία θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι τον προκαθορισμένο χρόνο. Μετά από αυτό, ο σερβοκινητήρας θα μπει στη λειτουργία **Auto**.

Μειωμένες και ευχάριστες θερμοκρασίες
Το κουμπί για τις μειωμένες/ευχάριστες θερμοκρασίες (☀) παρέχει έναν εύκολο και άνετο τρόπο για εναλλαγή μεταξύ αυτών των δύο θερμοκρασιών. Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις είναι 21.0°C και 17.0°C αντίστοιχα. Για τις ρυθμίσεις, προχωρήστε ως κάτωθι:
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μειωμένης/ευχάριστης θερμοκρασίας (☀) για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα.
- Το σύμβολο ήλιος (☀) θα εμφανιστεί στην οθόνη μαζί με την τρέχουσα ευχάριστη θερμοκρασία. Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να αλλάξετε τη θερμοκρασία. Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.
- Το σύμβολο φεγγάρι (☾) θα εμφανιστεί μαζί με τη μειωμένη θερμοκρασία. Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης για να αλλάξετε τη θερμοκρασία. Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση. Η θερμοκρασία μπορεί να τροποποιηθεί και με τη λειτουργία **Auto** οποιαδήποτε στιγμή χρησιμοποιώντας αυτό το κουμπί. Η νέα ρύθμιση θα διατηρηθεί μέχρι την επόμενη αλλαγή ώρας του προγράμματος.

Κλειδαριά ασφαλείας για τα παιδιά/Ανασταλή χειρισμού
- Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναστολής, πατήστε σύντομα τα κουμπιά **Menu** και (☀) ταυτόχρονα.
- Μόλις η λειτουργία γίνει ενεργή, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "**LOC**".
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε και τα δύο κουμπιά ξανά.

Ρύθμιση του διαλείμματος θέρμανσης
Εάν η θέρμανση έχει κλείσει για το καλοκαίρι, μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια της μπαταρίας. Αυτό σημαίνει το πλήρες άνοιγμα της βαλβίδας.
• Για να ενεργοποιήσετε το διάλειμμα θέρμανσης, στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης δεξιόστροφα κατά τη χειροκίνητη λειτουργία (**Manu**) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "**ON**".
• Για να σταματήσετε τη λειτουργία διαλείμματος θέρμανσης, βγείτε από τη χειροκίνητη λειτουργία (**Manu**) ή στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης αριστερόστροφα.

Ρύθμιση της λειτουργίας προστασίας από τον πάγο
Εάν δεν επιθυμείτε να θερμανθεί το δωμάτιο, μπορείτε να κλείσετε τη βαλβίδα. Η βαλβίδα θα ανοίξει ξανά εάν υπάρχει κίνδυνος για παγωνιά εξαιτίας παγετού.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία προστασίας από τον πάγο, στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης αριστερόστροφα κατά τη χειροκίνητη λειτουργία (**Manu**) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "**OFF**".
• Για να τερματίσετε τη λειτουργία προστασίας από τον πάγο, βγείτε από τη χειροκίνητη λειτουργία (**Manu**) ή στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης δεξιόστροφα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
- Οι καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες έχουν διάρκεια ζωής περίπου 3 χρόνια.
- Το σύμβολο μπαταρίας (▭) θα δηλώνει πότε πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες.
- Μετά την αφαίρεση των παλιών μπαταριών, παρακαλούμε περιμένετε περίπου 1 λεπτό πριν τοποθετήσετε τις καινούργιες μπαταρίες.